



LUBLIN

EL PATRIMONIO CULTURAL



MONUMENTO DE HISTORIA

El histórico complejo arquitectónico y urbanístico de Lublin fue reconocido como Monumento de Historia el 25 de abril de 2007 en virtud de una resolución del Presidente de la República de Polonia. Este título honorífico lo llevan 10 ciudades históricas de Polonia: Chełmno, Gdańsk, Kazimierz Dolny, Cracovia, Poznań, Toruń, Varsovia, Wrocław, Zamość y Lublin. El Monumento de Historia, que abarca la Colina Zamkowe, la Colina Staromiejskie y parte de Krakowskie Przedmieście, delimita la zona más valiosa de la ciudad histórica, rica en testimonios materiales e inmateriales del pasado.

Dentro de él hay unos 300 monumentos arquitectónicos de diferentes épocas: templos, casas antiguas, monumentos de la arquitectura defensiva y edificios públicos. Lublin, como Monumento de Historia, es una de las señas de identidad y memoria nacional y, a la vez, un lugar importante para muchas comunidades que habitaron antiguamente Lublin o viven hoy en día. En el área del Monumento se produjeron acontecimientos a escala europea como la Unión de Lublin y el homenaje al duque de Prusia Alberto Federico. En los siglos XV y XVI la ciudad fue un importante centro comercial donde se celebraban famosas ferias. Desde 1578 Lublin fue la sede del Tribunal de la Corona, el mayor tribunal de la República. Lublin constituye

SELLO DE PATRIMONIO EUROPEO

Lublin se convirtió en uno de los primeros depositarios del Sello de Patrimonio Europeo (European Heritage Label), que se concedió a tres monumentos relacionados con la unión polaco-lituana de 1569: la capilla de la Santísima Trinidad en el Castillo, la iglesia y el monasterio de los dominicos en la Ciudad Vieja y el monumento de la Unión de Lublin. El 19 de diciembre de 2014 un panel de expertos internacionales con-

cedió de nuevo a la Ciudad de Lublin el Sello de Patrimonio Europeo. El legado de la idea de la Unión de Lublin celebrada entre Polonia y Lituania en 1569, representado por los monumentos conservados en el paisaje de Lublin: el monumento de la Unión de Lublin en la Plaza Litewski, la capilla de la Santísima Trinidad y el monasterio de los dominicos, que fueron testigos de la Unión y la conmemoran, fue recomendado a la Comisión Europea en diciembre de 2014 por la concesión del Sello de Patrimonio Europeo. La recomendación vino de un panel de expertos nombrado por la Comisión Europea, en base a una solicitud preparada conjuntamente por los empleados del Ayuntamiento de Lublin, el Museo de Lublin y los padres dominicos.



RESUMEN DEL DESARROLLO HISTÓRICO DE LA CIUDAD

El Lublin contemporáneo abarca una superficie de 147,5 m², compuesta por los terrenos de la ciudad histórica de Lublin y las aldeas que en tiempos lindaban con él: Bronowice, Dziesiąta, Tatary, Zemborzyc, Wrotków, Ślawni, Czechów, Rudnik, Trześniów, Jakubowice Murowane.

El nombre de Lublin apareció por primera vez en 1224 (antes, en 1198, en la forma de Lubelnia). Los estudios arqueológicos demuestran que los rastros más antiguos que testimonian la presencia del hombre en los terrenos en los que se desarrolló Lublin proceden del 10 000 a. C. aproximadamente. El inicio del asentamiento continuo en esta zona, en forma de poblados abiertos sin plaza fuerte, se remonta al período del siglo VI al VII d. C.

Los estudios más recientes ubican la ciudad de la época tribal, en el período del siglo VIII al X, en la zona de la Colina Staromiejskie. La ciudad original de la época estatal surgió en la segunda mitad del siglo X en el terreno de la Colina Grodzisko, sustituyendo funcional y simbólicamente a la ciudad tribal de la Colina Staromiejskie. Le acompañaba una serie de poblados abiertos.

Hacia mediados del siglo XII, a resultados de los cambios administrativos y políticos en el ducado de Sandomierz, donde se encontraba Lublin, se trasladó el centro de la ciudad de la Colina Grodzisko a la Colina Zamkowe. Por lo menos desde 1224, la ciudad de la Colina Zamkowe fue la sede del castellano de Lublin. El terreno de la Colina Staromiejskie adoptó la función de suburbio. Aquí se ubicó hacia finales del siglo XII la sede del archiducado de Lublin, cuya primera mención procede de 1198. Probablemente su persona está relacionada con la iglesia de la Santa Cruz, que Jan Długosz mencionó como edificio anterior al templo de los dominicos, que llegaron a Lublin a mediados del siglo XIII. En aquel entonces existía un cementerio en la Colina Staromiejskie desde hacía más de un siglo.

Junto a las colinas Staromiejskie, Zamkowe y Grodzisko, un lugar clave para la formación del asentamiento de Lublin fue desde el siglo VI la Colina Czwartek (Jueves). Aquí surgió un pequeño poblado, que entre los siglos X y XI adoptó una nueva función agraria y artesana. Muy probablemente antes de la segunda mitad del siglo XII o algo más tarde, aquí comenzó a funcionar un mercado semanal todos los jueves, de donde procede el nombre de la colina. Dentro del poblado de Czwartek puede que hubiera una iglesia, probablemente la de San Nicolás. El templo actual data de la mitad del siglo XVI.

Siglo XIII y principios del siglo XIV

El período del siglo XIII y principios del siglo XIV es una época de importantes cambios para Lublin, que se produjeron a pesar de peligros como las invasiones de los rutenos, lituanos y mongoles. En aquel entonces en la Colina Staromiejskie se inició y completó el proceso de incorporación del nuevo asentamiento al derecho alemán. El proceso de incorporación transcurrió por etapas. La primera tuvo lugar hacia finales de la segunda mitad del siglo XIII y estuvo relacionada con la persona del duque Bolesław el Casto (1226-1279) o el duque Leszek el Blanco (1244-1288). No se ha conservado ningún documento de incorporación escrito en esta época. La incorporación otorgó una nueva forma espacial a parte del antiguo suburbio y abarcó por franjas el terreno a lo largo de la calle Grodzka, que todavía hoy existe. Los rasgos característicos de este espacio eran: una plaza del mercado alargada (la parte central de la calle Grodzka), otra plaza situada al este de esta plaza y destinada a iglesia, adaptando el cementerio de finales del siglo X y principios del siglo XI, así como una serie de 45-50 parcelas estrechas con una superficie similar (unos 9 metros). En el centro del plano se erigió la iglesia de San Miguel Arcángel, la primera iglesia parroquial de la ciudad incorporada (derruida en 1856). Al suroeste del asentamiento incorporado seguía funcionando una parte de los suburbios sin transformar.

El 15 de agosto de 1317 el duque Ladisław el Breve (1266-1333) vendió el señorío de Lublin a Maцей de Opatowice, basando el régimen de la ciudad en otra redacción del derecho alemán, el llamado derecho de Magdeburgo. Este documento es considerado como confirmación de la segunda fase de incorporación de Lublin. Espacialmente quedó expresada en el terreno ubicado al suroeste del antiguo asentamiento que se extiende a lo largo de la calle Grodzka. Los rasgos característicos de este espacio eran: una plaza del mercado trapezoidal y una red de calles adaptada a las condiciones del terreno y a la antigua ordenación, de ahí el trazado característico de las calles (semicircular y radial) y el planeamiento adaptado a él, con bloques de edificios rellenos de parcelas anchas (14,5 m aprox.). Inicialmente los límites del centro urbano los marcaban terraplenes de tierra y madera. Después de la invasión mongola en 1341, gracias al rey Casimiro el Grande, se cercó la ciudad con murallas en las que había dos puertas (Krakowska y Grodzka) y se amplió el complejo monástico de los dominicos, situado dentro de las murallas de la ciudad. Casimiro el Grande también reconstruyó la ciudad en la Colina Zamkowe, erigiendo en su lugar un castillo de albañilería. El rey conservó la torre principal (llamada torre del homenaje), construida a finales del siglo XIII o principios del siglo XIV y que ha perdurado hasta hoy. A ella está vinculada la persona del duque Bolesław el Casto, entre otros. Además, Casimiro el Grande

erigió bajo la advocación de la Santísima Trinidad la capilla del castillo, que continúa la tradición de la capilla mencionada en 1326. El Lublin incorporado se componía de un centro en la Colina Staromiejskie y terrenos rurales (campos, jardines y páramos con una superficie de unos cien fan francos - 25 km² aprox.), que constituían la base económica de la ciudad y se extendían al oeste y al norte de esta. En estos terrenos se desarrolló la ciudad en los siguientes siglos.

Siglos XIV y XV

Los siguientes siglos son una época en la que la ciudad se desarrolló y adquirió importancia. Desde 1474 Lublin se convirtió en la capital del voivodato de Lublin. Los edificios de la ciudad, por lo menos hasta mediados del siglo XV, eran de madera o de albañilería y madera. Solo unos pocos como la iglesia parroquial, el templo de los dominicos o el ayuntamiento, erigido en los años 1409-1419, eran todos de albañilería. La ciudad fue devorada por numerosos incendios, por ejemplo en 1447 y 1491. Probablemente a raíz de estos sucesos, ya en la segunda mitad del siglo XV en el Lublin amurallado comenzaron a dominar los edificios de albañilería. La unión polaco-lituana, celebrada en 1386, hizo que aumentara la importancia de Lublin, convirtiéndolo en el principal centro en la frontera de Lituania, Rus y Polonia. Los ciudadanos de Lublin obtuvieron el derecho al comercio libre en Lituania y en Lublin se celebraban frecuentemente asambleas polaco-lituanas. Los privilegios comerciales que obtuvieron los ciudadanos de Lublin en los años 1392 y 1448, entre otros, relacionados con la creación de cuatro ferias al año, su situación en la ruta comercial entre el este y el oeste de Europa y su funcionamiento en el camino de Cracovia a Vilna, hacían la ciudad atractiva para los forasteros. Junto con los representantes de diversas naciones que se asentaron en Lublin, hacia mediados del siglo XV aparecieron los judíos, establecidos al pie de la Colina Zamkowe, dentro o cerca del poblado que servía al castillo, llamado Podzamcze. La afluencia de forasteros influyó sobre el desarrollo de los suburbios de Lublin, en particular en la zona occidental, llamada Krakowskie. Aquí se fundaron nuevas iglesias e instituciones municipales: la iglesia de Nuestra Señora de la Victoria junto con el convento de las brigadas (voto del rey Vladisław Jagellón por la victoria en Grundwald), un hospital, la iglesia del Espíritu Santo y la iglesia y el monasterio de los bernardinos. Un rasgo característico de esta área era una ordenación irregular y dispersa. Dentro de los suburbios, en terrenos principalmente rurales, se localizaban zonas de producción debido a la necesidad de usar la energía del agua. En los valles del Czechówka y el Bystrzyca estaban los molinos del rey y el alcalde, y en la proximidad inmediata de los ríos había cervecerías y malterías. Aquí también se encontraba una serie de estanques, incluido el mayor de ellos, llamado Gran Estanque Real.

Siglo XVI

La estructura propietaria de los terrenos en el siglo XVI tuvo una influencia esencial sobre la formación y el desarrollo de la ciudad, en particular los suburbios, en los que comenzaron a aparecer jurdyki, es decir, zonas excluidas del derecho municipal. Después de los incendios (1515, 1517) se produjeron cambios arquitectónicos, pero dentro de las murallas la ciudad conservó su plano medieval. El incendio de 1515 hizo necesario elevar el nivel de la plaza del mercado en más de 1 m. Se relleno la edificación existente alrededor de la plaza con un tipo de edificios de fachada ancha. En las decoraciones de las casas de Lublin aparecieron elementos gótico-renacentistas y renacentistas y, desde el último cuarto del siglo XVI, renacentistas tardíos. Después de 1515, en lugar del ayuntamiento gótico incendiado, se erigió un nuevo edificio renacentista con una torre, símbolo del poder. La importancia del consejo municipal de Lublin aumentó después de que comprara la señoría de Lublin en 1504. Puede que este hecho influyera sobre la forma del nuevo edificio del ayuntamiento, subrayando el papel más importante del patricio. Después del incendio de 1577, a la altura de las actuales calles Słazsca y Kapucyńska se trazó la primera línea moderna de fortificaciones de tierra y madera, apoyada en las colinas del Czechówka y el Bystrzyca mediante dos fortines situados en los extremos. Uno de ellos incluía el complejo conventual de las brigadas, y en el otro se ubicó en los años 40 del siglo XVII el complejo conventual de las camellitas descalzas. Se trazaron nuevas parcelas edificables a lo largo de la calle Krakowskie Przedmieście, en el tramo desde la Puerta de Cracovia hasta la nueva línea de fortificaciones, entre las actuales calles Zielona y Narutowicza. Por el lado meridional junto a los muros de la ciudad, en 1586 se comenzó a erigir la iglesia barroca de los jesuitas (actualmente arquitectural). Más abajo de la Colina Staromiejskie, al pie del Castillo, se desarrolló un asentamiento que agrupaba una población tanto cristiana como judía. Hacia 1565 Podzamcze obtuvo el derecho de Magdeburgo. En la zona ocupada por los judíos, desde la mitad del siglo XVI aproximadamente, se erigieron una sinagoga, una escuela, un hospital, carnicerías y un matadero. El período que abarca el final del siglo XV y el siglo XVI es llamado la "edad de oro" de Lublin. La ciudad desempeñó un papel muy importante en la vida política de esta época. Aquí se celebraban las asambleas de la tierra de Lublin y se reunía el sejm (parlamento) de la corona. En 1578 se localizó en Lublin el Tribunal de la Corona, el mayor tribunal de apelación para la nobleza de la Pequeña Polonia, lo que influyó en la forma de la ciudad, sobre todo los suburbios.

El ritmo de las ferias internacionales marcaba la vida de la ciudad. Lublin seguía ocupando un lugar en la ruta comercial entre el este y el oeste del continente, aprovechando al mismo tiempo

las direcciones del comercio meridional, donde competía con Lviv, y septentrional, hacia el Báltico a través de Gdańsk. La ciudad también era el centro de la vida cultural de la República. En Lublin se desarrolló intensamente la Reforma. Fueron muy activos los calvinistas (en 1560 apareció la primera iglesia) y los arrianos. Los jesuitas abrieron una escuela que desempeñó un papel muy importante en la vida cultural de la ciudad y la región. Con el Lublin de esta época estuvieron relacionados el músico Jan de Lublin y los escritores y poetas: Biernat Jan Kochanowski, Mikołaj Rej y Sebastian Klownowicz.

Siglos XVII y XVIII

En los dos siguientes siglos la ciudad no sufrió transformaciones fundamentales dentro de las murallas, aunque comenzó a decaer lentamente. Las murallas estaban cada vez peor y no había dinero para repararlas. En el primer cuarto del siglo XVII se ampliaron las fortificaciones de tierra y madera de la ciudad. Se alejó unos 200 m en dirección oeste la nueva línea de terraplenes junto con la nueva puerta. A finales del siglo XVII se colocó más al oeste, a la altura de la actual calle Lipowa, una nueva línea de fortificaciones con una serie de bastiones de tierra y albañilería. El Lublin del siglo XVII adquirió la forma de un asentamiento compuesto por la ciudad dentro de las murallas y los suburbios con jurdyki y haciendas. Después de 1611, fuera de la parte suroeste de las murallas, a resultados de la construcción de la iglesia jesuita de San Juan Bautista se permitió la edificación intensiva del llamado Korzec. La nueva ordenación abarcó parte del valle que separaba hasta ahora la Colina Staromiejskie de la colina llamada Zmigród. La disposición de los edificios era de calles en franjas, con forma semicircular y una plaza alargada para mercado. En la plaza (la actual calle Królewska) se situó el equipamiento necesario para comerciar con productos en polvo (pesos, puestos, bancos). Los suburbios se desarrollaron al instalarse dentro de ellos la nobleza y los magnates, atraídos a Lublin por la institución del Tribunal de la Corona. Un rasgo característico de su edificación eran las casas señoriales individuales, situadas en grandes parcelas y rodeadas de jardines. En los suburbios se desarrollaron jurdyki segregados de los terrenos administrados por la ciudad. En la segunda mitad del siglo XVII había 23. Esto significa que la ciudad perdía progresivamente el control sobre estos terrenos (en 1660 de los 100 fan solo quedaban 6). Los años de guerras hacia mediados del siglo XVII cerraron el período de desarrollo y esplendor de Lublin, ya que trajeron pérdidas tanto materiales como de población, principalmente en los suburbios. En la segunda mitad del siglo XVII surgieron en las afueras de la ciudad, además de casas residenciales, una serie de edificios religiosos pertenecientes a los franciscanos reformados, los hermanos de San Juan de Dios y los camellitas

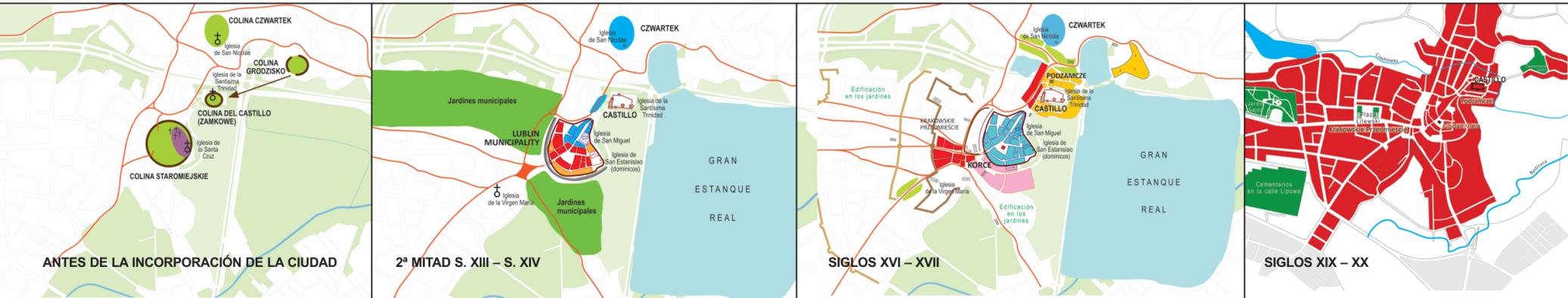
calzados. A principios del siglo XVIII la ciudad se vio aislada por guerras, una epidemia de peste e incendios. En la primera mitad de este siglo se profundizó la regresión del comercio. A pesar de ello, gracias a las fundaciones de magnates se erigieron más edificios religiosos como los de los capuchinos y las salesas en Krakowskie Przedmieście, los misioneros en Zmigród o los trinitarios dentro de los muros de la ciudad. A finales del siglo XVIII se dembaron las murallas defensivas medievales.

Siglo XIX

En los años 20 del siglo XIX se transformó el sistema de comunicación de la ciudad dentro de los antiguos suburbios. La base del nuevo sistema eran las rutas de Lubartów, Varsovia y Zamość, que convergían delante de la Puerta de Cracovia. La ruta de Varsovia jugó un papel especial a la hora de formar el plan urbanístico de Lublin. Esta ruta surgió a resultados de la regulación y la prolongación de la calle Krakowskie Przedmieście, que se convirtió en el eje de formación del nuevo centro de la ciudad. Hasta mediados del siglo XIX, fuera de la línea de murallas medievales, en base al eje de Krakowskie Przedmieście con una prolongación en forma del antiguo Korzec, se formaron nuevas plazas municipales: la plaza delante de la iglesia jesuita, la plaza delante del ayuntamiento nuevo y la plaza de instrucción, de la que surgió la futura Plaza Litewski. Este eje lo completaba por el lado oeste, ya fuera de la línea de terraplenes del siglo XVII a la altura de la calle Lipowa, el llamado Jardín Sajón, creado en 1837. Las inversiones industriales surgidas en la primera mitad del siglo XIX no estaban concentradas. Las manufacturas y las pequeñas plantas de fabricación estaban localizadas en los suburbios. El intenso desarrollo de la industria en la segunda mitad del siglo XIX abarcó los terrenos fuera de la ciudad incorporada, junto a la línea ferroviaria ubicada en 1877 a la derecha del Bystrzyca. Solo los terrenos de la fábrica de pesos de W. Hess se encontraban en el norte de Lublin, junto a la nueva ruta de Lubartów, a gran distancia del ferrocarril.

Siglo XX

El siglo XX fue un período de intenso desarrollo espacial para Lublin. La ciudad creció varias veces desde 1916, cuando se incorporaron los terrenos industriales alrededor de la estación ferroviaria y Wiśniowa y se alcanzó una superficie aproximada de 30 km². En el período de entreguerras se anexionó a la ciudad el antiguo pueblo de Dziesiąta. Durante la Segunda Guerra Mundial, después de llevarse y asesinar a la población judía, los alemanes destruyeron Podzamcze y Wiśniowa. Después de la guerra la ciudad creció y en 1989 alcanzó su superficie actual de 147,5 km² aprox. En los terrenos de los pueblos históricos incorporados se construyeron nuevas urbanizaciones residenciales.





1. CASTILLO
Forma junto con la torre del homenaje (s. XIII) y la capilla de la Santísima Trinidad (s. XIV) el complejo de la Colina Zamkowa. El edificio de albañilería fue erigido durante el reinado de Casimiro el Grande en el siglo XIV. Adquirió su actual forma neogótica en los años 1823-1826, durante la reforma para su uso como prisión. Actualmente el castillo es la sede del Museo de Lublin.

2. CAPILLA DE LA SANTÍSIMA TRINIDAD EN EL CASTILLO
La capilla de la Santísima Trinidad fue erigida durante el reinado de Casimiro el Grande en el siglo XIV. Por fundación de Vladislao Jagellón, el interior de la capilla se cubrió con frescos bizantinos y rutenos, acabados por el Maestro Andrés en 1418. La capilla adquirió su aspecto actual durante varias reformas. En el siglo XVI se agregó el portal con el escudo de los fundadores, los Tęczynski, y en el siglo XVII el gablete renacentista.

3. TORRE DEL HOMENAJE
El edificio de albañilería más antiguo en la Colina Zamkowa, considerado como una edificación defensiva y residencial, fue erigido en el siglo XIII y, a pesar de numerosas transformaciones en tiempos modernos, ha conservado su forma románica.

4. IGLESIA DE SAN ADALBERTO
Los edificios de madera en el complejo de la iglesia de San Adalberto y el hospital de San Łazarz fueron erigidos en los años 1598-1603. La iglesia, el monasterio y el hospital de albañilería fueron construidos en la primera mitad del siglo XVII. La iglesia tiene una nave y está cubierta con una bóveda de cañón decorada con estucos típicos de Lublin. Dentro hay altares manieristas, datados a principios del siglo XVII y que fueron trasladados desde la capilla de la Santísima Trinidad en el Castillo.

5. PUERTA GRODZKA
Creada en el siglo XIV junto con las murallas defensivas. Adquirió su forma actual durante la reforma realizada por Domenico Merlini en 1785. La puerta perdió entonces sus rasgos defensivos y se convirtió en un edificio residencial. Actualmente alberga el Centro Puerta Grodzka - Teatro NN.

6. AYUNTAMIENTO VIEJO - TRIBUNAL
El Ayuntamiento Viejo de albañilería se construyó hacia 1408-1419. En 1578 se convirtió en la sede del Tribunal de la Corona para Pequeña Polonia. El aspecto actual del edificio y la decoración interior proceden de los años 1781-1787, cuando se encargó la renovación general a Domenico Merlini. Hoy en día es el edificio representativo de las autoridades municipales.

7. CASA EN LA PLAZA DEL MERCADO 8
Se la llama casa Lubomelski por el apellido de sus propietarios en el siglo XVI. En sus interiores se ha conservado parcialmente un conjunto único de pinturas del siglo XVI. Entre ellas destacan la policromía en la sala de la planta baja con la imagen de la Virgen y el Niño y las policromías de temática secular en el sótano (la antigua bodega), que representan un conjunto de escenas con marcos decorativos e ilustran las citas inscritas junto a ellas, procedentes principalmente de obras de Horacio, Virgilio y Catón. Actualmente el recinto está abierto para los visitantes y alberga el museo de historia de la ciudad Pivnica pod Fortuna.

8. IGLESIA DE SAN ESTANISLAO Y MONASTERIO DE LOS DOMINICOS
Originalmente una iglesia gótica, adquirió su forma actual en el siglo XVII. Los elementos interiores proceden del siglo XVIII. Destacan las capillas de los Firlej, los Ossoliński, los Tyszkiewicz y la Virgen del Divino Amparo, además de un cuadro que representa "El incendio de la ciudad de Lublin de 1719". En la basílica se conservaban reliquias de la Santa Cruz, que fueron robadas en 1991. Actualmente solo queda un pequeño fragmento.

9. CASA KONOPNICA EN LA PLAZA DEL MERCADO 12
Erigida antes de 1512 en albañilería. Durante la reforma entre los siglos XVI y XVII se decoró la fachada de la casa en estilo manierista y se insertaron las imágenes de los propietarios y el escudo familiar. La casa fue reconstruida varias veces. Dentro del edificio se conservaron techos decorativos de madera y medias columnas entre las ventanas. Actualmente alberga una guardería.

10. TORRE TRINITARIA
Antigua Puerta Jesuita. Adquirió su forma actual de torre en 1819 durante la reforma según el proyecto de Antonio Corazzi en estilo neogótico. Ejercía la función de campanario de la catedral. En la torre está el Museo Archidieceano y una terraza panorámica.

11. ARCHICATEDRAL DE SAN JUAN BAUSTISTA Y SAN JUAN EVANGELISTA
La construcción de la iglesia y el colegio jesuita se inició en 1586 por fundación de Bernard Maciejowski. La iglesia fue proyectada e iniciada por Giovanni Maria Bernardoni, y finalizada por los monjes arquitectos Giuseppe Briccio y Michał Hintz. En 1757 Józef Meyer decoró el interior de la iglesia con una policromía que representa escenas de las Santas Escrituras, entre otras. Después de la supresión de la orden de los jesuitas en 1773, los trinitarios adquirieron el edificio. Después de la creación en 1805 de la diócesis de Lublin la iglesia, que estaba descuidada y abandonada, se destinó a catedral. Entonces deruyeron los edificios del colegio por el lado oeste, creando la actual Plaza de la Catedral. La fachada de la catedral fue reformada según el proyecto de Antonio Corazzi.

12. IGLESIA DE SAN PEDRO
Antigua iglesia barroca de las bernardinias, erigida en los años 1636-1658 por fundación de Piotr Czerny de Witowice. Está orientada, tiene una nave y un presbiterio más estrecho. En los años 1736-1739 se le agregó una torre, y en los años 70 del siglo XVIII gabletes barrocos. El interior de la iglesia está decorado con policromías neobarrocas, hechas por Władysław Barwicki a finales del siglo XIX. Desde la 1920 la iglesia estuvo en manos de los jesuitas; en los años 80 del siglo XX se celebraban oficios religiosos patrióticos organizados por el movimiento "Solidaridad". Actualmente es una iglesia rectoral.

13. IGLESIA DE LA TRANSFIGURACIÓN
Erigida para los misioneros, actualmente alberga un seminario católico. La iglesia fue construida en los años 1719-1736, probablemente según el proyecto del arquitecto Giovanni Spazzio, sobre una planta central longitudinal y con un presbiterio cuadrado, detrás del cual se agregó hacia 1890 una capilla neogótica, con paredes decoradas con policromía del maestro contemporáneo de iconos Jerzy Nowosielski. En la iglesia hay altares obra de Johann Elias Hoffman y cuadros del taller de Szymon Czechowicz.

14. PALACIO SOBIESKI
Erigido en la segunda mitad del siglo XVI, seguramente para el voivoda de Lublin Marek Sobieski. Reformado hacia mediados del siglo XVII y en el siglo XIX. Los Radziwiłł vendieron el descuidado palacio en 1840 al abogado Boczariski, que lo convirtió en un molino. Los interiores fueron transformados y se eliminó la ornamentación.

15. ESCUELA VETTER
Creada por fundación de la familia Vetter, fue erigida en los años 1906-1907 según el proyecto de concurso de Józef Holewinski y Teofil Wiśniewski. Edificio neogótico con elementos de otros estilos modernos. Sigue ejerciendo la función de escuela, alberga el Complejo de Escuelas Económicas.

16. IGLESIA DE LA CONVERSIÓN DE SAN PABLO
La construcción del complejo monástico de los bernardinios y la iglesia de la Conversión de San Pablo finalizó en 1497. Reformada numerosas veces en tiempos modernos, sufrió una reforma general después de 1603. Interior renacentista, bóvedas de las naves cubiertas con una rica decoración de molduras. Un elemento importante es la sillería del coro en el presbiterio (s. XVIII) y las lápidas sepulcrales en las naves laterales. En la nave derecha de la iglesia, en el altar rococó, se conservan las reliquias de san Valentin.

17. IGLESIA DE LA ASUNCIÓN DE NUESTRA SEÑORA DE LA VICTORIA
La construcción del complejo conventual de las brujas y la iglesia de la Asunción de Nuestra Señora de la Victoria se inició en 1412. Fue erigido por fundación de Vladislao Jagellón como voto tras la victoria de Grundwald. Por encima de las bóvedas de la iglesia se ha conservado una pintura que muestra la imagen del fundador. Durante la ampliación en los años 1632-1660 se realizaron, entre otras cosas, decoraciones de molduras; además, se amuralló todo el complejo y el jardín.

18. TEATRO JULIUSZ OSTERWA
El edificio del Gran Teatro se erigió en los años 1884-1886 según el proyecto del arquitecto Karol Kozłowski. Construido en estilo ecléctico, tiene una rica decoración arquitectónica en la fachada. Dentro hay un vestíbulo representativo que conduce a las cuatro plantas del auditorio. En 1921 sufrió una importante renovación bajo la dirección del arquitecto local Ignacy Kępczyński.

19. IGLESIA DEL ESPÍRITU SANTO
La construcción de la iglesia del Espíritu Santo finalizó en 1421. Fue erigida junto al hospital derruido en el siglo XIX. La iglesia fue reformada numerosas veces; adquirió su forma actual y la decoración interior en estilo barroco tardío en el siglo XVIII.

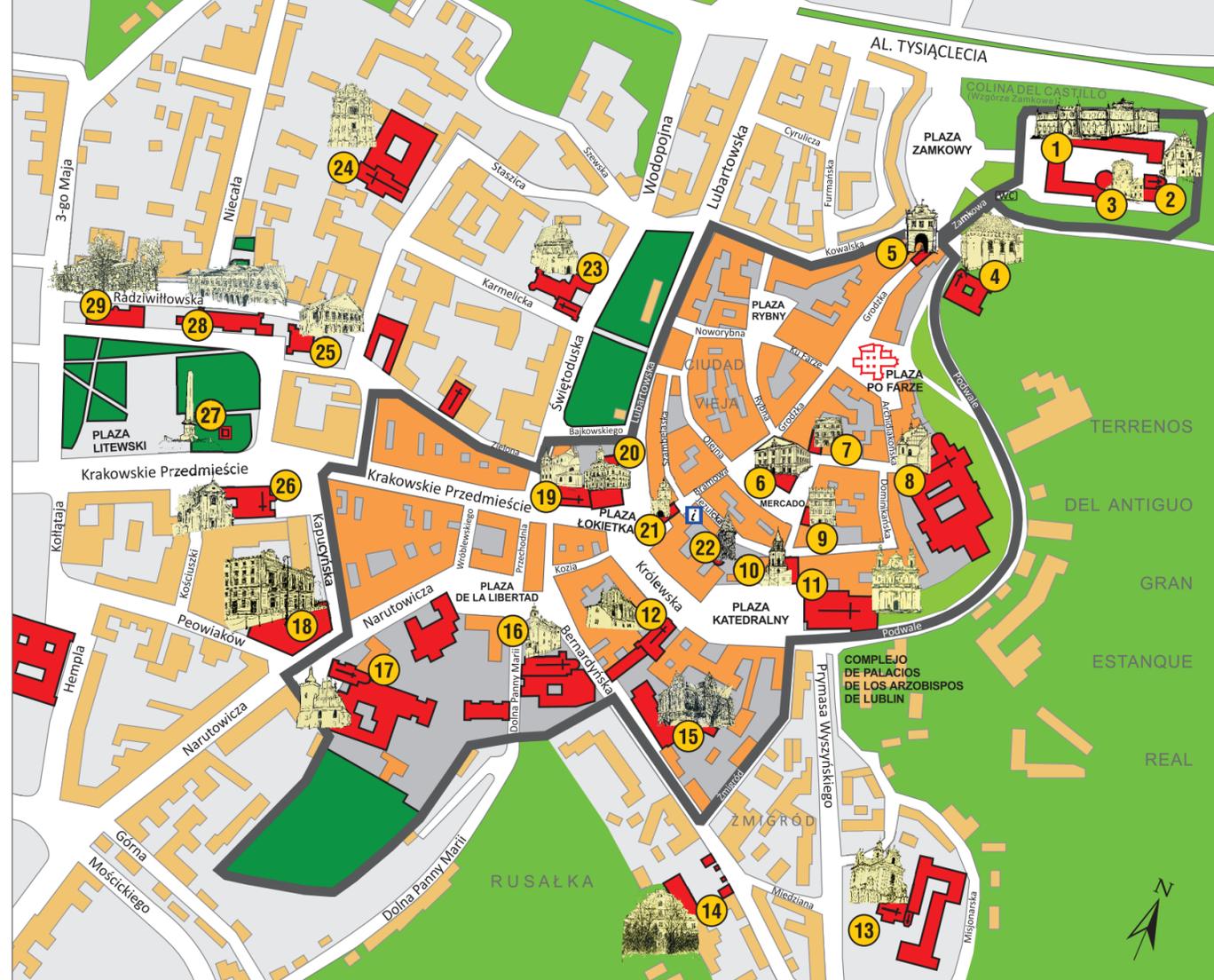
20. AYUNTAMIENTO NUEVO
El edificio actual surgió por la reforma de la iglesia y el monasterio de los carmelitas descalzos incendiados en 1803. Las autoridades municipales adquirieron las ruinas y en los años 1827-1828 fueron transformadas para albergar el ayuntamiento nuevo según el proyecto de Aleksander Groffo. El edificio es la sede de las autoridades municipales hasta el día de hoy.

21. PUERTA DE CRACOVIA
Erigida después de 1341, funcionaba como puerta de entrada a la ciudad por el lado de Cracovia. Desempeñaba funciones defensivas, comerciales y probablemente residenciales. En los años 1959-1964 se llevaron a cabo obras de mantenimiento que le dieron su aspecto actual. En la pared por el lado de la Ciudad Vieja hay un cuadro de san Antonio, patrón de la ciudad desde 1839. Actualmente la Puerta de Cracovia es la sede del Museo de Historia de la Ciudad de Lublin.

22. TORREÓN SEMICIRCULAR LLAMADO GÓTICO
Construido en la primera línea de las murallas defensivas de la ciudad entre los siglos XV y XVI, reformado en el último cuarto del siglo XVI, parcialmente reconstruido en los años 1993-1994 con un nuevo tejado cubierto de tejas cerámicas.

23. IGLESIA DE SAN JOSÉ ESPOSO DE LA VIRGEN MARÍA
El complejo conventual fue erigido en los años 1635-1644 para las carmelitas descalzas. Se adaptaron a la función de convento los antiguos edificios de la casa del voivoda de Belz Rafał Leszczyński (el edificio cuadrilátero con cuatro torres conservado hasta día de hoy), en los que funcionaba una iglesia calvinista. Iglesia de una nave con presbiterio tan ancho como la nave. La bóveda de la nave y el presbiterio están decorados con estucos típicos de Lublin. Desde 1945 es la sede de los carmelitas descalzas.

24. IGLESIA DE LA INMACULADA CONCEPCIÓN DE MARÍA Y CONVENTO DE LAS CARMELITAS DESCALZAS
Localizada en el bastión de la segunda línea de terraplenes. La construcción comenzó en 1644 por fundación de Zofia Daniłowiczowa y, después de una pausa, se continuó a principios del siglo XVIII. Fue consagrada en 1721. La iglesia barroca fue erigida según los planos de diferentes arquitectos, incluidos Giovanni Spazzio y F. A. Mayer, que terminaron de construir la bóveda. Construida sobre una planta de cruz latina, con coro de monjes detrás del presbiterio. Una magníficamente la planta barroca y las soluciones espaciales con una decoración del tipo llamado Renacimiento de Lublin.



LEYENDA: MAPAS DE LUBLIN		DESARROLLO ESPACIAL DE LA CIUDAD	
	Limites del Monumento de Historia		Zonas reforzadas con terraplenes
	Hempła		Propiedad del archidicéano
	Calle principales		Asentamientos abiertos
	Otras calles		Asentamientos abiertos en s. XIII-XIV
	RUSALKA		Zonas habitadas por judíos
	Principales monumentos descritos en el mapa		Murallas de la ciudad
	Monumentos marcados con el Sello de Patrimonio Europeo		Refuerzos modernos de la ciudad
	Zona del Monumento de Historia		Área de la 1ª incorporación en la 2ª mitad del s. XIII
	Terranos edificados		Área de la 2ª incorporación - 1317
	Edificios fuera del terreno del Monumento de Historia		Manzanas trazadas después de la liquidación de los terraplenes y la construcción de las murallas (después de 1341)
	Zonas verdes		Suburbios incorporados en el siglo XVI
	Parques, plazas		Korce incorporado después de 1611
	Cementerios históricos		Ciudad incorporada en las murallas
			Zona contemporánea de edificación

25. PALACIO DE LOS PRÍNCIPES CZARTORYSKI
Erigido para la familia Czartoryski, seguramente a caballo entre los siglos XVII y XVIII, algunos expertos atribuyen su autoría a Tilman van Garamen. Reformado en los años 1725-1728 por Franciszek Antoni Mayer para Elżbieta Sieniawska, nacida Lubomirska. El cuerpo barroco del edificio está erigido sobre una planta cuadrada, con avant-corps segregado por el lado este y dos esquinas salientes por el lado oeste. Después de las destrucciones durante la Segunda Guerra Mundial, los interiores fueron totalmente reformados y albergan la Sociedad Científica de Lublin.

26. IGLESIA DE SAN PEDRO Y SAN PABLO Y MONASTERIO DE LOS CAPUCHINOS
La construcción del complejo barroco de la fundación XX Sanguszków, según un proyecto del arquitecto Karol Bay, finalizó en 1733. En los años 1857-1860 se agregó a la iglesia por el lado este una capilla neogótica, según un proyecto de Michał Kamiński. El interior de la capilla es obra de Bolesław Podczaszynski, mientras que las esculturas de la iglesia son de Władysław Oleszczyński.

27. MONUMENTO DE LA UNIÓN DE LUBLIN
El monumento clasicista de hierro fundido conmemora la unión polaco-lituana y fue erigido por iniciativa de Stanisław Staszic en 1826, seguramente en lugar de un monumento anterior de albañilería. El autor de los dorados bajorrelieves alegóricos (que personifican los dos países) es un discípulo de Thorvaldsen, Paweł Malinski. La pieza fundida se realizó en Samsonów junto a Kielce.

28. PALACIO LUBOMIRSKI, LLAMADO RADZIWIŁŁOWSKI
La original casa señorial de los Firlej de la segunda mitad del siglo XVI fue transformada en 1683 en estilo barroco, presuntamente por Tilman van Garamen, convirtiéndose en la sede representativa de los príncipes Lubomirski. En los años 1823-1824 fue transformado según el proyecto de Józef Stompił y Jakob Hempel en la sede de la Comisión del Voivodato de Lublin y, después del incendio de 1829, por el arquitecto varsoviano Enrico Marconi. Los interiores ocultan interesantes pinturas, estufas y marcos decorativos en ventanas y puertas.

29. PALACIO DEL GOBIERNO GENERAL DE LUBLIN
Erigido en los años 1859-1862 según el proyecto de Julian Ankiewicz con una decoración ecléctica en la fachada. Sirvió de departamento fiscal, albergó un almacén de impresos y sellos, una oficina médica y la oficina del ingeniero y constructor del Gobierno General de Lublin. Actualmente alberga una facultad de la Universidad Maria Curie-Skłodowska.

30. IGLESIA DE LA SANTÍSIMA TRINIDAD (IGLESIA EVANGÉLICA DE LA CONFESIÓN DE AUGSBURGO)
Erigida en los años 1785-1788 según el proyecto de Zillecher (¿quizás Fryderyk Zylchert?). Tiene una nave con un pequeño sacristía detrás del presbiterio poligonal cerrado. En la fachada hay una torre cuadrilátera. El altar principal y el púlpito fueron traídos de la iglesia de Piaski. Un elemento interior único es la colección de placas de joyalera para ataúdes que están colgadas en la pared debajo del coro. Alrededor de la iglesia hay un cementerio con lápidas del siglo XIX.

31. CAPILLA DE LAS MUJERES QUE LLEVABAN PERFUMES A LA TUMBA DE CRISTO
Capilla en la parte ortodoxa del cementerio. Erigida en los años 1901-1903 según el proyecto del ingeniero G. Arynów. Es un edificio de dos plantas; la superior lleva el nombre de las Mujeres que Llevaban Perfumes a la Tumba de Cristo, la inferior está bajo la advocación de San Elías. La capilla tiene una nave con presbiterio cerrado por un ábside semicircular. Dentro hay un iconostasio del siglo XX.

32. CAPILLA EN EL CEMENTERIO MILITAR
La capilla y todo el plano del cementerio militar son un proyecto realizado en 1916 por una de las instituciones de las potencias ocupantes austriacas, Technische Abteilung Kaiserliche und Königliche Kreiskommando. La capilla fue erigida en 1917. Tiene una nave con planta de cruz griega y presbiterio cerrado por un ábside semicircular. Las pinturas interiores proceden del periodo de entreguerras.

33. CASAD DEL PORTERO EN EL JARDÍN SAJÓN
Edificio neogótico situado junto a la entrada del Jardín Sajón, servía de casa del guarda. Fue erigido junto con el cerco y la puerta de entrada al jardín en 1888 según el proyecto del arquitecto Marian Jarzyński. Reformado en 1909 y 1945, conservó el cuerpo y los detalles arquitectónicos neogóticos.

34. UNIVERSIDAD CATÓLICA DE LUBLIN
El edificio del monasterio fue erigido para los dominicos observantes a principios del siglo XVII junto a la iglesia de la Santa Cruz. Después de la supresión de la orden en 1800, el ejército austriaco tomó el edificio y lo transformó en cuartel. Después de la Primera Guerra Mundial, el edificio fue adquirido por la Universidad de Lublin (actualmente Universidad Católica de Lublin Juan Pablo II). El edificio del monasterio y la iglesia fueron reformados según el proyecto del arquitecto Marian Lalewicz; la reforma finalizó bajo la dirección del arquitecto Bohdan Kelles-Krauze.

35. IGLESIA DE LA INMACULADA CONCEPCIÓN DE MARÍA (IGLESIA DE LA GUARNICIÓN)
Originalmente iglesia ortodoxa del regimiento, erigida en los años 1904-1906 para el ejército y la policía del zar. Construida sobre un plano rectangular, con una nave y presbiterio cuadrado. En la parte occidental hay una torre cuadrilátera. En los años 1926-1932 fue transformada en iglesia católica según el proyecto de Władysław Wojciechowski. Entonces se borrarón los rasgos característicos para la arquitectura ortodoxa. En el ático se han conservado pinturas del periodo en que se construyó la iglesia.

36. ANTIGUA HORCA MUNICIPAL
La antigua horca municipal, a menudo llamada casa del verdugo, aparece mencionada a principios del siglo XV. El edificio actual data de la segunda mitad del siglo XVI. Fue erigido sobre un plano octogonal. Las ejecuciones se realizaban delante del edificio, dentro estaban las dependencias usadas por el verdugo. En el siglo XIX fue transformada en almacén de pólvora y después albergó la casa del jardinero.

37. IGLESIA MARIAVITA DE NUESTRA SEÑORA DEL PERPETUO SOCORRO
Erigida en 1906 por fundación de la comunidad mariavita. Iglesia sobre planta rectangular, con una nave y presbiterio rectangular tan ancho como la nave. Tiene dos plantas. En la planta baja había, entre otras cosas, aulas escolares, un centro de asistencia infantil y pisos; la segunda planta albergaba la iglesia. Ampliado en los años 20 del siglo XX.

38. CASA SEÑORIAL CHRZANOWSKI EN BIELSZCZYŹNA
Construida en la segunda mitad del siglo XVII. El nombre procede del apellido de la familia Bielski, propietarios de la hacienda. Desde 1877 perteneció a la familia Chrzanowski. Erigida sobre una planta rectangular, con escarpas. Entre los años 70 y 80 del siglo XX fue restaurada y transformada, el interior fue totalmente reconstruido. Actualmente alberga un local gastronómico.

39. IGLESIA DEL SANTO PROFETA ELÍAS
Originalmente complejo monástico de los carmelitas calzados. Erigida en los años anteriores a 1740-1742 según el proyecto de Paolo Antonio Fontana. Iglesia sobre planta oval con presbiterio rectangular cerrado por un ábside semicircular. Junto a la nave hay cuatro capillas sobre una planta de círculos. La iglesia está incorporada a un monasterio de tres alas que desempeña actualmente la función de hospital.

40. YESHIVÁ JAJMEI LUBLIN
Escuela de Sabios de Lublin. Erigida con las contribuciones de la diáspora judía, fue abierta en 1930 por Yehuda Meir Shapiro. En aquel entonces era la mayor universidad talmúdica del mundo. El monumental y ecléctico edificio fue erigido en los años 1924-1930 según el proyecto del arquitecto Agenor Smoluchowski. La yeshivá fue cerrada en 1939 por los nazis. Después de la guerra fue adquirida por el estado, hasta 2003 albergó el Collegium Maius de la Academia de Música. Actualmente es propiedad de la comunidad judía de Varsovia.

41. IGLESIA DE SAN NICOLÁS
Erigida en la colina Czwarek, según la leyenda es la iglesia más antigua de Lublin. Mencionada en el siglo XIV. La actual iglesia fue erigida hacia mediados del siglo XVI y ampliada en la primera mitad del siglo XVII. Entonces se cubrió la iglesia con bóvedas decoradas con estucos típicos de Lublin hechos por Piotr Traversi. En el siglo XIX se erigió el gablete y el pequeño campanario y se agregó el atrio.

42. IGLESIA ORTODOXA DE LA TRANSFIGURACIÓN
Erigida en los años 1607-1633 (gracias a la hermandad ortodoxa) para los basilianos, actualmente es la catedral ortodoxa. Pasó muchas veces de manos ortodoxas a católicas y viceversa. El edificio tiene tres naves, fue erigido sobre una planta alargada y está orientado. La fachada es una torre cuadrilátera cubierta con chapitel y coronada por una aguja. En el interior hay un iconostasio ricamente decorado datado en el segundo cuarto del siglo XVII.

43. IGLESIA POSFRANCISCANA (ACTUALMENTE DE LOS SALESIANOS)
Iglesia bajo la advocación de Nuestra Señora de los Ángeles y San Francisco, desde 1930 de Nuestra Señora Auxilio de los Cristianos, con monasterio - construida por etapas desde la llegada de los franciscanos a Lublin en 1619 hasta 1682, cuando se consagró la actual iglesia. Es una iglesia orientada con una nave y presbiterio semicircular cerrado. Después de numerosas reformas, en 1927 se transformó el templo según el proyecto de B. Zborowski con distribución en dos plantas para escuela de artesanía y fines sagrados. El monasterio fue erigido en los años 1688-1693.

44. ANTIGUO CEMENTERIO JUDÍO (KIRKUT)
Situado en la Colina Grodzisko, en un terreno donde se descubrieron rastros de asentamientos que pueden constituir el origen de Lublin. El cementerio está datado en la primera mitad del siglo XV. Funcionó hasta la apertura del llamado cementerio nuevo en 1830. Fue destruido durante la Segunda Guerra Mundial. Hasta hoy se han conservado unas 60 matseva (lápidas funerarias), incluyendo la más antigua de 1541, atravesada por una bala, la matseva de Dawid Tewel con valor simbólico y el oheł (sepulcro) del Vidente de Lublin.

45. CASA SEÑORIAL DE WINCENTY POL
Erigida a finales del siglo XVIII en estilo clasicista. Originalmente estaba en el terreno de la hacienda Firlejowska (actualmente en la zona de las calles Łęczyska y Firlejowska). En los años 1804-1810 perteneció a Franciszek Pol, padre del poeta. En 1969 fue trasladada a Białkowska Góra y dio origen a un museo al aire libre. Después se cambió la localización del museo y la casa señorial permaneció como museo biográfico de Wincenty Pol (abierto en 1972).

46. IGLESIA DE SANTA INÉS
Complejo de iglesia y monasterio erigido para los agustinos. Desde 1866 iglesia parroquial. El presbiterio de la iglesia fue construido en los años 1646-1667 y el cuerpo de la nave en los años 1687-1693. Iglesia sobre planta basilical, con tres naves y presbiterio cerrado por un ábside semicircular. Al oeste de la iglesia está el edificio del monasterio. Las bóvedas están decoradas con estucos típicos de Lublin.

47. FÁBRICA DE ETERNIT DE LOS HERMANOS RYLSKI
El complejo industrial de la fábrica de eternit fue construido desde 1912 en el terreno de la hacienda Firlejowska. Los propietarios eran los hermanos Ryłski. Actualmente el complejo está sustancialmente transformado. Un resto característico del edificio es la torre acústica. El autor del proyecto de la torre y de toda la fábrica es un importante arquitecto del periodo de entreguerras, Jan Koszczyk-Witkiewicz.

48. IGLESIA DE SAN MIGUEL ARCÁNGEL
Erigida en los años 1930-1938 según el proyecto del arquitecto Oskar Sosnowski. Iglesia sobre planta basilical con tres naves y torre en el cruce de las naves. Su histórica arquitectura hace libre referencia a las formas románicas y renacentistas. Un elemento innovador fue el uso de hormigón armado en las estructuras de la iglesia (pilares, techos y torre).

49. ESTACIÓN DE FERROCARRIL
Edificio original de los años 1875-1877, cuando se puso en marcha la línea de ferrocarril, erigido según el proyecto de W. Lanci; ampliado en 1893 según los planos de Jan Olbrycht. El cuerpo actual en estilo de casa señorial procede de los años 1923-24 y es obra de J. Muller. A pesar de las numerosas reformas, ha conservado hasta hoy las características de este estilo.

50. MAJDANEK
Histórico campo de concentración nazi creado en 1941 y en funcionamiento hasta 1944. Lugar de exterminación de prisioneros de diversas naciones europeas, en su mayoría judíos. Se han conservado 70 edificios. En 1969 se erigieron dos monumentos en homenaje a los prisioneros: el Monumento de la Lucha y el Martirio y el Mausoleo, obra del arquitecto Wiktor Toklin.